

# ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

č.

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a § 7 a nasl. zákona č. 60/2018  
Z. z. o technickej normalizácii v znení zákona č. 215/2019 Z. z.  
(ďalej len „zmluva“)

## Článok I Zmluvné strany

### 1. Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky

Sídlo: Štefanovičova 3  
P. O. Box 76  
810 05 Bratislava 15

Zastúpený:

Zástupca vo veciach

- technických:
- ekonomických:

IČO: 30 810 710  
DIČ: 2020850711  
IČ DPH: SK2020850711 registrácia podľa § 7  
zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava  
Číslo účtu (IBAN): SK39 8180 0000 0070 0006 8787  
SWIFT: SPSRSKBA

Tel.:

Registratúrny záznam číslo:

ÚNMS SR nie je platiteľom DPH

(ďalej len „úrad“)

a

### 2. Meno a priezvisko

Adresa trvalého pobytu:

Dátum narodenia:

Bankové spojenie:

Číslo účtu (IBAN):

Tel.:

Email:

(ďalej len „spracovateľ“)

(úrad a spracovateľ ďalej spolu len „zmluvné strany“)

## **Článok II Predmet zmluvy**

1. V súlade s pôsobnosťou úradu podľa zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov a zákona č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 60/2018 Z. z.“) a v súlade s pôsobnosťou úradu ako slovenského národného normalizačného orgánu a z toho vyplývajúcich činností tvorby slovenských technických noriem (ďalej len „STN“) a technických normalizačných informácií (ďalej len „TNI“) sa zmluvné strany dohodli spolupracovať na vypracovaní úlohy podľa plánu technickej normalizácie.

*Špecifikácia spolupráce:*  **Vypracovanie pôvodných STN (TNI)**

*Označenie STN (TNI):*

*Názov STN(TNI):*

*Technická komisia (ďalej len „TK“):*

*Zodpovedný zamestnanec odboru  
technickej normalizácie:*

(ďalej len „návrh STN“).

2. Spracovateľ sa zaväzuje vypracovať návrh STN (TNI) riadne a včas podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve a úrad sa zaväzuje vyplatiť mu finančnú čiastku v súlade s podmienkami dojednanými v Článku VIII.

## **Článok III Termíny a plnenie zmluvy**

1. Spracovateľ je povinný vypracovať a odovzdať úradu návrh STN/(TNI) v rozsahu a spôsobom podľa zmluvy v nasledovných termínoch:

*registrácia a prevzatie podkladov* *do jedného týždňa odo dňa  
účinnosti zmluvy*

*odovzdanie prvého návrhu STN/(TNI)*

*ukončenie pripomienkového konania*

*odovzdanie konečného návrhu STN/(TNI)*

2. Po doručení konečného návrhu STN/(TNI) na úrad sa uskutoční schvaľovacie konanie, ktoré pozostáva z posúdenia záverečnej správy, oponentského posudku vrátane vyhodnotenia a spracovania pripomienok úradu a prihlásených pripomienkovateľov, ontroly úplnosti podkladov podľa zmluvy, kontroly formálnej úpravy textu odovzdaného návrhu STN/(TNI). Ak odovzdaný konečný návrh STN/(TNI) spĺňa náležitosti podľa zmluvy, úrad následne návrh STN/(TNI) schváli zaslaním potvrdenia o ukončení schvaľovacieho konania spracovateľovi.

3. V prípade, ak odovzdaný konečný návrh STN/(TNI) nie je vypracovaný v súlade so zmluvou, úrad vráti návrh STN/(TNI) spracovateľovi na dopracovanie a určí náhradný termín na odovzdanie upraveného návrhu STN/(TNI). Ak ani po dopracovaní odovzdaný návrh STN/(TNI) nespĺňa všetky náležitosti podľa zmluvy, najmä ak spracovateľ nevyriešil rozpor, na ktorom pripomienkujúca strana trvá, úrad môže zvolať rokovanie za účasti spracovateľa, zástupcu pripomienkujúcej strany, prípadne ďalších účastníkov, ktorých určí úrad a na základe ktorého úrad rozhodne o ďalšom postupe alebo zamietnutí prijatia návrhu STN/(TNI).

#### **Článok IV** **Povinnosti úradu**

Úrad je povinný

- a) poskytnúť spracovateľovi potrebnú spoluprácu a metodické usmernenia pri plnení povinností vyplývajúcich zo zmluvy,
- b) poskytnúť spracovateľovi všetky podklady potrebné k spracovaniu návrhu STN/(TNI), ak bol riadne spracovaný,
- c) prevziať konečný návrh STN/(TNI) na schvaľovacie konanie,
- d) uhradiť spracovateľovi finančnú čiastku podľa Článku VIII ods. 2 zmluvy.

#### **Článok V** **Povinnosti spracovateľa**

1. Spracovateľ je povinný:

- a) pri spracovaní návrhu STN/(TNI) postupovať podľa príslušných platných metodických postupov úradu, Vnútorých predpisov CEN/CENELEC, Smerníc ISO/IEC, Štatútu technickej komisie a rokovacieho poriadku technickej komisie a Etického kódexu v oblasti technickej normalizácie zverejnených na webovom sídle úradu, prípadne podľa ďalších spresnení a požiadaviek úradu doručených v priebehu spracovania návrhu STN/(TNI), pokiaľ nemenia predmet a rozsah zmluvy a odborných odporúčaní príslušnej TK, PS príp. PK ak je zriadená,
  - b) dodržiavať úpravu STN/(TNI) podľa vzoru určeného a zverejneného úradom,
  - c) používať terminologickú databázu, zverejnenú na webovom sídle úradu a dodržiavať súlad terminológie spracúvaného návrhu STN/(TNI) s už prijatými STN/(TNI) príslušnej oblasti a s príslušnými všeobecne záväznými predpismi, ak konečný návrh STN/(TNI) môže slúžiť na podporu ich vykonávania,
  - d) sledovať pri spracovaní návrhu STN/(TNI) aktuálnosť všetkých súvisiacich dokumentov,
  - e) predložiť prvý návrh STN/(TNI) zodpovednému pracovníkovi odboru technickej normalizácie,
  - f) prerokovať návrh STN/(TNI) v zmysle zákona č. 60/2018 Z. z. s úradom a s účastníkmi verejného prerokovania, ako aj s prihlásenými účastníkmi z členských krajín CEN/CENELEC a všetkých účastníkov oboznámiť s akceptovaním alebo neakceptovaním pripomienok,
  - g) v prípade, ak vznikne pri spracúvaní úlohy rozpor, t. j. pripomienkovateľ trvá na neakceptovanej pripomienke, spracovateľ musí rozpor konsenzuálne odstrániť alebo navrhnúť spôsob jeho vyriešenia, napr. vydaním konečného návrhu STN ako predbežnej STN alebo TNI,
  - h) spracovať záverečnú správu,
  - i) uskutočniť autorskú korektúru návrhu STN/(TNI),
  - j) odstrániť chyby a nedostatky vzniknuté porušením povinností podľa zmluvy a podľa požiadaviek úradu na vlastné náklady,
  - k) vypracovať návrhy zmien iných STN/(TNI), pokiaľ vyplývajú z riešenia úlohy.
2. Spracovateľ zodpovedá za vecné, terminologicky správne spracovanie návrhu STN/(TNI), jazykovú korektúru textu návrhu STN/(TNI), a je povinný na požiadanie úradu poskytovať výklad k schválenému zneniu STN/(TNI).

## **Článok VI**

### **Vyhlásenia a zodpovednosť zmluvných strán**

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že práva a povinnosti ustanovené zmluvou nie sú v rozpore so žiadnym záväzkom, ktorým je zmluvná strana viazaná, či už zmluvným, vyplývajúcim zo zákona alebo iným.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že prijímajú všetky práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy, zdržia sa akéhokoľvek konania, ktoré by znemožnilo alebo sťažilo splnenie predmetu zmluvy a splnia všetky svoje zmluvné povinnosti riadne a včas.

## **Článok VII**

### **Odovzdanie predmetu zmluvy**

Spracovateľ je povinný v termíne stanovenom podľa Článku III, odovzdať úradu konečný návrh STN/(TNI), ktorý obsahuje:

1. jedno vyhotovenie vytlačeného návrhu STN/(TNI) podľa vzoru určeného a zverejneného úradom a po jednom vyhotovení vytlačené návrhy zmien iných technických noriem, pokiaľ vyplývajú z riešenia úlohy, ktoré sú vyhotovené podľa vzoru určeného a zverejneného úradom.
2. jedno vyhotovenie záverečnej správy s obsahom a prílohami podľa šablóny určenej úradom, zverejnenej na webovom sídle a s uvedením čísla zmluvy.
3. návrh STN/(TNI) v elektronickej forme na dohodnutom elektronickej nosiči dát, pričom spracovateľ je zodpovedný za zhodu obsahu nosiča dát s obsahom predloženého textu návrhu STN/(TNI) v listinnej podobe.

## **Článok VIII**

### **Financovanie predmetu zmluvy**

1. Činnosti vykonávané podľa zmluvy sú financované v súlade s Metodickým postupom, ktorým sa realizuje program Rozvoja skúšobníctva, technickej normalizácie a metrológie, ktorý je zverejnený na webovom sídle úradu.
2. Úrad sa zaväzuje uhradiť spracovateľovi finančnú čiastku, ktorá bude stanovená po ukončení schvaľovacieho konania na základe skutočného počtu normostrán (vo formáte A4) odovzdaného konečného návrhu STN/(TNI), okrem prípadu podľa Článku VIII ods. 3, a za predpokladu splnenia všetkých podmienok podľa zmluvy. Finančná čiastka za jednu normostranu, je vo výške ..... eur (slovom ..... eur) vrátane DPH. Počet normostrán určí úrad na základe výpočtu podľa normalizovanej strany textu programu MS Word, ktorá obsahuje 30 riadkov po 60 znakov vrátane medzier, t. j. 1 800 znakov (vrátane medzier) na jednu normostranu.
3. Ak odovzdaný konečný návrh STN podľa potvrdenia o ukončení schvaľovacieho konania bude mať taký počet normostrán, že výška finančnej čiastky určenej podľa Článku VIII ods. 2 by mala presiahnuť sumu 3 500,00 eur (slovom tritisícpäťsto eur) vrátane DPH, úrad uhradí spracovateľovi finančnú čiastku vo výške 3 500,00 eur (slovom tritisícpäťsto eur) vrátane DPH (bez ohľadu na počet normostrán takéhoto odovzdaného konečného návrhu STN).
4. V prípade, že pri plnení predmetu zmluvy dôjde k objektívnej a preukázateľnej zmene podmienok, za ktorých bola zmluva uzavretá, môže byť po dohode zmluvných strán financovanie predmetu zmluvy upravené písomným a očíslovaným dodatkom k zmluve.
5. Finančná čiastka podľa tejto zmluvy bude uhradená výhradne bezhotovostným spôsobom na bankový účet spracovateľa uvedený v Článku I ods. 2 zmluvy do 30 dní od zaslania potvrdenia o ukončení schvaľovacieho konania spracovateľovi.
6. Po doručení platby je spracovateľ povinný do 14 dní zaslať úradu vyhlásenie o prijatí platby. Vyhlásenie musí obsahovať:
  - a) číslo zmluvy,

- b) meno a priezvisko spracovateľa,
- c) adresu trvalého pobytu,
- d) špecifikáciu spolupráce (preklad normy do štátneho jazyka),
- e) preberaný dokument,
- f) uhradenú finančnú čiastku (a sumu za normostranu),
- g) dátum prijatia úhrady,
- h) vlastnoručný podpis.

7. Finančná čiastka podľa odseku 2 tohto Článku sa považuje za uhradenú, ak deň poukázania platby bol uskutočnený v lehote podľa odseku 2 tohto Článku.

8. Úrad si vyhradzuje právo na zmenu platobných podmienok v súvislosti s viazaním, reguláciou alebo zmenou štátneho rozpočtu.

9. Spracovateľ príjem zdaní v daňovom priznaní typ B podľa § 8 písm. a) zákona č. 595/2003 Z. z. o daní z príjmov v znení neskorších predpisov.

### **Článok IX** **Sankcie**

1. Pri nesplnení termínu na odovzdanie konečného návrhu STN/TNI podľa Článku III ods. 1 zmluvy spracovateľom je úrad oprávnený požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,05 % z dohodnutej finančnej čiastky podľa Článku VIII ods. 2 zmluvy za každý aj začatý deň omeškania.

2. Pri nesplnení čo by len jednej z podmienok podľa Článku V ods. 1, 2, Článku III ods. 2 druhá veta, podmienok podľa Článku VII alebo porušení zákazu podľa Článku XI ods. 2 spracovateľom je úrad oprávnený požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 10 % z dohodnutej finančnej čiastky podľa Článku VIII ods. 2.

3. V prípade, ak nedôjde zo strany spracovateľa k plneniu podľa zmluvy, úrad má voči spracovateľovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 15 % finančnej čiastky podľa Článku VIII ods. 2.

4. V prípade omeškania úradu s úhradou finančného záväzku podľa Článku VIII ods. 2 je spracovateľ oprávnený žiadať na základe § 369 Obchodného zákonníka z neuhradenej sumy úroky z omeškania vo výške podľa § 369a v spojitosti s § 369 ods. 2 Obchodného zákonníka

5. Úrad je oprávnený odpočítať zmluvnú pokutu od finančnej čiastky podľa Článku VIII ods. 2 pri jej úhrade spracovateľovi.

6. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo zmluvných strán na náhradu vzniknutej škody.

### **Článok X** **Doba platnosti zmluvy a jej ukončenie**

1. Táto zmluva je uzatvorená dňom jej neskoršieho podpisu druhou zmluvnou stranou. Spracovateľ berie na vedomie, že táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ktorá v zmysle ustanovenia § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do .....

3. Zmluva zaniká

- a) uplynutím dojednanej doby trvania podľa odseku 2 tohto Článku,
- b) dohodou zmluvných strán,

- c) výpoveďou niektorej zo zmluvných strán podľa odseku 4 tohto Článku, alebo
- d) odstúpením od zmluvy podľa odseku 5 tohto Článku.

4. Výpoveď musí byť písomná a doručená druhej zmluvnej strane. Výpoveď nemusí byť odôvodnená. Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane. Počas plynutia výpovednej lehoty sú zmluvné strany povinné vykonávať všetky činnosti a plniť všetky povinnosti vyplývajúce im zo zmluvy rovnako ako počas trvania zmluvy pred doručením výpovede.

5. Zmluvné strany majú právo odstúpiť od zmluvy, ak si niektorá zo zmluvných strán nespĺnila svoje povinnosti vyplývajúce zo zmluvy riadne a včas. Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo na uplatnenie sankcií podľa Článku IX.

6. Do 15 dní po ukončení zmluvy podľa odseku 3 písm. b), c) alebo d) tohto Článku sú zmluvné strany povinné vysporiadať všetky záväzky vyplývajúce im zo zmluvy.

7. Spracovateľ je povinný odovzdať úradu návrh TNI v stave, v akom bol vykonaný ku dňu ukončenia zmluvy a úrad sa zaväzuje zaplatiť spracovateľovi pomernú časť finančnej čiastky podľa Článku VIII ods. 2 zodpovedajúcu stavu spracovania návrhu STN spracovateľom.

### **Článok XI** **Vlastnícke a autorské práva**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že vlastnícke právo k jednotlivým častiam (napr. prvý návrh STN/TNI, konečný návrh STN/TNI) tvoriacim predmet zmluvy (t. j. návrh STN/TNI), ktoré sú zachytené na elektronických alebo printových nosičoch, resp. grafické návrhy atď., prechádza na úrad ich odovzdaním spracovateľom úradu, vrátane vlastníckeho práva k samotnému nosiču.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že spracovateľ návrh STN/TNI, ktorý je predmetom tejto zmluvy, v akomkoľvek štádiu jeho spracovania, neposkytne, nerozšíri alebo inak nesprístupní tretej osobe, a to ani po zániku tejto zmluvy. Zákaz podľa prvej vety sa nevzťahuje na plnenie povinností podľa tejto zmluvy (napr. prerokovanie návrhu STN/TNI s účastníkmi verejného pripomienkovania).

3. Ak pri plnení zmluvy ako výsledok plnenia predmetu zmluvy vznikne autorské dielo v zmysle ustanovení zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“), spracovateľ týmto udeľuje úradu bezodplatný neodvolateľný súhlas na použitie tohto autorského diela podľa § 19 ods. 4 Autorského zákona formou výhradnej licencie, a to najmä na vyhotovenie rozmnoženín autorského diela pre účely vlastného použitia alebo archivácie, na spracovanie a úpravu autorského diela podľa svojich požiadaviek, jeho spojenie s iným dielom, na neobmedzené časové obdobie a na území vymedzenom teritoriálnou rozlohou Európskej únie. Spracovateľ taktiež udeľuje úradu súhlas na poskytovanie práv (sublicencia) na akékoľvek použitie autorského diela tretím osobám, bez ďalšieho osobitného súhlasu spracovateľa.

### **Článok XII** **Ochrana osobných údajov**

Spoluprácou na tvorbe STN/TNI na základe tejto zmluvy budú osobné údaje spracovateľa zhromažďované, používané, zdieľané a archivované na účely činností technickej normalizácie a súvisiacich činností s cieľom vypracovať návrh STN/TNI, najmä formou zverejnenia v národnom predhovore STN/TNI, plánu technickej normalizácie na webovom sídle úradu a formou evidencie v internom informačnom systéme plánu technickej normalizácie, evidencie hodnotenia spracovateľa a v portáli STN pre potrebu poskytnutia súvisiacich STN/TNI.

**Článok XIII**  
**Všeobecné ustanovenia**

1. Zmluvná strana môže previesť svoje práva alebo povinnosti vyplývajúce zo zmluvy na tretiu stranu len s predchádzajúcim písomným súhlasom druhej zmluvnej strany.
2. Spracovateľ podpisom tejto zmluvy prehlasuje, že bol oboznámený s tým, že úrad má certifikovaný systém manažérstva proti korupcii v súlade s požiadavkami STN ISO 37001: 2019, ako aj s prijatou Protikorupčnou politikou úradu - <https://www.unms.sk/stranka/381/zavedene-systemy/> a s Protikorupčným programom úradu - <https://www.unms.sk/stranka/388/protikorupcny-program/>, dostupnými na webovom sídle úradu, ich obsahu porozumel a zaväzuje sa ich rešpektovať.
3. Zmluvné strany sa v súlade s ustanovením § 262 ods. 1 Obchodného zákonníka dohodli, že ich vzájomné záväzkové vzťahy sa budú spravovať Obchodným zákonníkom.
4. Meniť alebo dopĺňať text zmluvy je možné len formou písomných očíslovaných dodatkov, riadne podpísaných osobami oprávnenými konať za zmluvné strany. Pre platnosť a účinnosť dodatkov k zmluve sa vyžaduje dohoda oboch zmluvných strán o celom obsahu dodatku.
5. K návrhom dodatkov k zmluve predložených jednou zmluvnou stranou sa druhá zmluvná strana zaväzuje vyjadriť písomne v lehote 15 dní odo dňa doručenia návrhu dodatku k zmluve.
6. Zásielka sa na účely tejto zmluvy považuje za doručенú aj vtedy, ak sa ju nepodarí doručiť prostredníctvom poštového podniku na adresu uvedenú v záhlaví zmluvy, a to dňom vrátenia nedoručenej zásielky zmluvnej strane alebo rovnako dňom odmietnutia prevzatia zásielky zmluvnou stranou, ktorej bola adresovaná
7. Spory vzniknuté v súvislosti so zmluvou sa zmluvné strany prednostne pokúsia vyriešiť vzájomným rokovaním a dohodou.
8. Práva a povinnosti, ktoré svojim charakterom majú pretrvať aj po zániku zmluvy, budú trvať naďalej.
9. Zmluvné strany si zmluvu pozorne prečítali, jej obsahu porozumeli, vyhlasujú, že vyjadruje ich vôľu, ktorá je slobodná, vážna a bez omylu a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.
10. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnocenných vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana dostane dve vyhotovenia.

V Bratislave dňa .....

V ..... dňa .....

.....

.....